

Nº 1003

ao Departamento

Prot. nº 2-Reg. fls. 238

B. R. 15, m. 3-338 VVV

# Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Imigração

y



Anno: 1924

Data

Dezembro-8

auto 1

Pacote

35

Ghaté

Interessado

José F. Teixeira de Barros

Assumpto

Restituição de passagem.



147

Barros





SECRETARIA DA AGRICULTURA  
Secção do Expediente  
DEZ 12 1924  
N.º 11349  
DIRECTORIA GERAL

A DIRECTORIA DE TERRAS,  
COLONISAÇÃO E IMMIGRAÇÃO

DEZ 11 1924

OFFICIAL MAIOR

Exmo. Sr. D.º Gabriel Ribeiro dos Santos  
D. D. Secretario da Agricultura

SECRETARIA DA AGRICULTURA  
DEZ 11 1924  
Officio do Secretario

Jose F. Teixeira de Barros, lavrador pro-  
prietario da Fazenda Boa Vista, em Ibaté, Municipio  
de Las Carls, tendo adiantado ao cônego Germano  
Voigt, a importancia necessaria, para a vinda de  
sua familia, composta de sua mulher Elsa Voigt,  
de 40 annos de idade, de sua filha Martha Voigt,  
de 18 annos, Augusto, de 12 annos, Fritz, de 5 annos,  
e Walter Reinhold, sobrinho de 30 annos, da Alle-  
manha, conforme prova com os documentos  
juntos, vem, respectosamente, pelo presente requerer  
digne-se V. Exa. de accordo com a lei, autorizar  
as restituicas ao supplicante, da importancia  
de 2:592\$500 (dois contos quinhentos e noventa  
e dois mil e quinhentos reis) com o trans-  
porte da alludida familia, conforme o rec-  
bo junto ao presente.

Ibaté 8 de Fevereiro de 1924  
Teixeira



Directoria de Terras,  
Colonizacao e Imigracao  
EX-12  
DEZ 12 1924  
CARTEIRO DO REGISTRO DE TERRAS  
- S. PAULO  
Barbosa



DEUTSCHES  
REICH



REISE-  
PASS

31  
—  
34

## Zur Beachtung.

### Zur Ausreise bedarf es noch:

- a) des Unbedenklichkeitsvermerkes seitens des hiesigen Finanzamtes, Rudolfstr. 49 (ehemalige Artillerie-Kaserne), und
- b) des Visums durch den zuständigen ausländischen Konsul.

DEUTSCHES REICH

Hospedaria de Imigrantes  
(Stempelmarke)

SÃO PAULO

SET 29 1924

Fis.

Esponaneos

# REISEPASS

Nr.

1848

NAME DES PASSINHABERS

*Herr Voigt geb. Roth*

BEGLEITET VON SEINER EHEFRAU

UND VON *Sohn* KINDERN *gewinnl. 4/1/24*

STAATSANGEHÖRIGKEIT

*Treuhan*







Unterschrift des Paßinhabers

*Elfa Weigt geb. Hoff.*

und seiner Ehefrau

*[Signature]*

Es wird hiermit bescheinigt, daß der Inhaber die durch das obenstehende Lichtbild dargestellte Person ist und die darunter befindliche Unterschrift eigenhändig vollzogen hat.

Erfurt, den 3. September 1924

Der Polizei-Präsident,

Im Auftrage

*Meyer*



PERSONENBESCHREIBUNG

Beruf	<i>Gefrau</i>	Ehefrau
Geburtsort	<i>Corfusch</i>	<i>[Large handwritten mark]</i>
Geburtstag	<i>10. 4. 1884</i>	
Wohnort	<i>Corfusch</i>	
Gestalt	<i>mittel</i>	
Gesicht	<i>ovale</i>	
Farbe der Augen	<i>braun</i>	
Farbe des Haares	<i>mittelbraun</i>	
Besond. Kennzeichen	<i>[checkmark]</i>	

KINDER

Name	Alter	Geschlecht
<i>Moritz Weigt</i>	<i>9. 1. 1906</i>	<i>männlich</i>
<i>Wolfgang</i>	<i>2. 3. 1912</i>	<i>männlich</i>
<i>Erich</i>	<i>4. 10. 1917</i>	<i>männlich</i>
<i>[scribble]</i>	<i>[scribble]</i>	<i>[scribble]</i>





GELTUNGSBEREICH DES PASSES

*Für die Provinz*

Der Paß wird ungültig am

*2. September 1926*

wenn er nicht verlängert wird.

Ausstellende Behörde

*Erfurt, den 3. Septbr. 1926*

Der Polizei-Präsident.

Im Datumsort:

*Kremer*

Unterschrift



VERLÄNGERUNGEN

1.

Verlängert bis .....

....., den .....

Dienststelle

Unterschrift

2.

Verlängert bis .....

....., den .....

Dienststelle

Unterschrift

3.

Verlängert bis .....

....., den .....

Dienststelle

Unterschrift



- 1.) Pass No. 1848.
- 2.) Liza Wright.
- 3.) Gehörte zum § 104  
N.H. Schiffermann.

*30/1/24*  
 Gegen die Ausreise des Passinhabers über  
 eine amtlich zugelassene Grenzübergangsstelle  
 bestehen keine besonderen Bedenken.  
 Dieser Bescheid hat *sein* Wirkung, jedoch nicht  
 über die Schlichtungsämter des Landes hinaus.  
 Datum, den 1. Sept. 1924.  
 Finanzamt Hamburg

*H. M.*  
 Müller



Hamburg, Hafen.  
 ausgereist am  
 1 O. SEP. 1924

4528

VISTO neste Consulado Geral dos Estados Unidos  
 do Brasil. Paga Re. 4.000 de emolumentos  
 equivalentes a Mts. 4.200,00

Hamburgo, 10 de Setembro de 1924

Pelo Consul Geral

*Amstam*  
*Brund*





Attesto que o colono Germano  
Voigt é localizado na Fazenda  
denominada Boa Vista, neste distric-  
to, de propriedade do Excu. Seco-  
tor José P. Peixeira de Barros, sede  
e domicílio.

Y Cai, 7 de Dezembro de 1924  
O 2º Luiz de Paes em exercício  
Paulo Real Velho



Reconheço a firma Rec. pra den 76.  
Data, 8 de Dezembro de 1924  
Em test.º M. M. P. da verdade  
O Tabellão por lei.

Paulo Real Velho

Reconheço a igual firmeza  
L. Paulo, 10 de Dezembro de 1924.

Em test.º M. M. P. da verdade  
Alfred. F. F. de Paes

O Tabellão





5

Al Departamento Estadual do  
Trabalho para que se oijue  
mandar informar.

Directoria de Terras, 15-12-24

L. Costa  
Director interino



N. 2

Relativamente ao presente requerimento de restituição de passagens, feito pelo fazendeiro Sr. Dr. José F. Teixeira de Barros, cabe-me informar o seguinte.

ELZA VOIGT, allema, agricultora, com 40 annos de idade, e seus filhos Marta, com 18, Arthur, com 12, e Fritz, com 5, - procedentes do porto de Hamburgo, pelo vapor "Cap Polonio", entraram na Hospedaria deste Departamento em 29 de Setembro de 1924, e seguiram para a fazenda do requerente, na estação de Ibaté, contractados de accôrdo com a procura n.5757, tendo sido organizada a respectiva caderneta em nome do chefe da familia, Germano Voigt, já localizado na fazenda.

Walter Reinhold, allemão, agricultor, solteiro, com 16 annos, veio na mesma data e seguiu para a mesma fazenda, não constando, porém, dos registros desta repartição, se é sobrinho de Germano Voigt, como allega o requerente.

A localização da mencionada familia esta em ordem. - É exhibido um recibo de Rs. 2:592\$500 (dois contos quinhentos e noventa e dois mil e quinhentos reis), passado pelos Srs. Theodor Wille & Co., relativo ao pagamento feito pelo requerente de 4 1/4 passagens, incluída a de Walter.

Departamento Estadual do Trabalho, S. Paulo, 12 de Janeiro de 1925.

*M. C. C. C.*  
DIRECTOR.

*Recebido a 12/1/25 -  
Ao Sr. Armando*



44

Blza Voigt pode restituir-se da  
quantia deprendida com o seu  
transporte e o da sua familia.

A requerente deixou de apre-  
sentar attestado do fuzendeiro.

De accordo com a informacao  
do Departamento, Walter Reinhold não  
é parente da peticionaria, tendo  
tambem deixado de juntar passaporte.

Depois de preenchida a forma-  
lidade acima apontada, a impetra-  
ria a restituir-se, em caso de deferi-  
mento, será de 2:440\$000.

Terças, 14 - 1 - 1925.

Arunaldo Bastos

3º. Official.

Presença a formalidade  
atendida na informacao  
supra.

L. Costa

Secretario

15.1.25

Carta ao interessado em 18-1-25

Leary

3º. Official



Carta 8

17-1-25

25

Srta. Elza Voigt

Fazenda "Boa Vista"

Município de São Carlos

Ibaté

Afim de ser tomado em consideração o vosso requerimento de restituição de passagem, torna-se necessário enviá-lo a esta Directoria, um attestado do fazendeiro a quem servis, provando a vossa localização na lavoura do Estado, o mesmo devendo fazer Walter Reinhold, e para os mesmos fins.

Com estima e apreço sou vosso

Att.º Obr.º

Director Interino.



Attesto que Elsa Toigt, em compa-  
 nhia de seu marido Germano Toigt e filhos,  
 estão trabalhando como colonos na Fazenda  
 Boa Vista, em Ibaté, de minha propriedade.  
 Ibaté 26 de Janeiro 1925  
 F. Teixeira de Barros



Reconheço a firma Supra de Eu.  
 Ibaté 26 de Janeiro de 1925  
 Em test. J. M. S. de verdade  
 Tabelião per lei.  
Jacinto de Mattos Porto



Temas o requerente satisfeitos o  
pedidos de fl. 8, parece que podera ser  
deferidos o requerimentos de fl. 1.

Texas, 3-2-25

Amador Burtie  
3<sup>o</sup> Official.

Providencia de acceso  
com o fl. 1.

La Costa

Sim. Tor. inf<sup>o</sup>

4-2-25

A Contador en Oficio 67,  
de 7-2-25

Leary  
3<sup>o</sup> Official



Attesto que Walter Reinhold esta traba-  
lhando como polono, em companhia de  
seus tios Germano e Elsa Voigt, na Fazenda  
Boa Vista, em Ibaté, de minha propriedade.

Ibaté 26 de Janeiro 1925

J. Vixceira de Barros.



Reconheço a firma Supra dou fe  
Ibaté 26 de Janeiro de 1925  
Em test. J. M. P. da veranda  
Tabellião por lei.

José de Mattos Barros



4-2-25

67

Snr. Contador Interino,

Solicito vossas providencias no sentido de, pela verba "Imigração" § 32 art. 62 do Orçamento de 1924, ser paga ao Sr. José F. Feixeira de Barros, a quantia de dois contos quinhentos e noventa e dois mil quinhentos reis (2:592\$500), despendida pelo mesmo, com o transporte de Elsa Veigt e familia, de Hamburgo á Santos n'um total de 4 passagens e  $\frac{1}{2}$ , como prova o documento junto.

Saúde e Fraternidade.

Director Interino.